

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 29. června 1999

**o postupu prokazování shody stavebních výrobků ve smyslu čl. 20 odst. 2 směrnice Rady 89/106/EHS, pokud jde o zařízení pro vytápění vnitřních prostor**

*(notifikováno pod číslem dokumentu C(1999) 1479)*

**(Text s významem pro EHP)**

(1999/471/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/106/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se stavebních výrobků<sup>(1)</sup>, ve znění směrnice 93/68/EHS<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 13 odst. 4 této směrnice,

- (1) vzhledem k tomu, že se na Komisi požaduje, aby mezi dvěma postupy prokazování shody výrobku podle čl. 13 odst. 3 směrnice 89/106/EHS zvolila „v souladu s bezpečností co nejméně obtížný postup“; že to znamená, že je nutné rozhodnout, zda je pro daný výrobek nebo skupinu výrobků systém řízení výroby v podniku, za nějž je odpovědný výrobce, nezbytnou a postačující podmínkou pro průkaz shody, nebo zda se z důvodů spojených s plněním kritérií zmíněných v čl. 13 odst. 4 pro daný účel požaduje účast schváleného certifikačního orgánu;
- (2) vzhledem k tomu, že se v čl. 13 odst. 4 požaduje, aby byl takto stanovený postup uveden v mandátech a v technických specifikacích; že je tedy žádoucí stanovit výrobky nebo skupiny výrobků, jak budou použity v mandátech a v technických specifikacích;
- (3) vzhledem k tomu, že jsou oba postupy podle čl. 13 odst. 3 podrobně popsány v příloze III směrnice 89/106/EHS; že je tedy nezbytné jasně specifikovat metody, kterými se musí tyto dva postupy uplatňovat podle přílohy III pro každý výrobek nebo skupinu výrobků, neboť příloha III uvádí priority určitých systémů;
- (4) vzhledem k tomu, že postup uvedený v čl. 13 odst. 3 písm. a) odpovídá systémům stanoveným v první možnosti bez průběžného dozoru a v druhé a třetí možnosti přílohy III oddílu 2 bodu ii) a postup uvedený v čl. 13 odst. 3 písm. b) odpovídá systémům stanoveným v příloze III oddílu 2 bodě i) a v první možnosti s průběžným dozorem přílohy III oddílu 2 bodu ii);
- (5) vzhledem k tomu, že opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro stavebnictví,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Shoda výrobků a skupin výrobků stanovených v příloze I se prokazuje postupem, při němž je na výlučné odpovědnosti výrobce systém řízení výroby v podniku zajišťující, že je výrobek ve shodě s příslušnými technickými specifikacemi.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. č. L 40, 11. 2. 1989, s. 12.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. č. L 220, 30. 8. 1993, s. 1.

## COMMISSION DECISION

of 29 June 1999

**on the procedure for attesting the conformity of construction products pursuant to Article 20(2) of Council Directive 89/106/EEC as regards space heating appliances**

*(notified under document number C(1999) 1479)*

**(Text with EEA relevance)**

(1999/471/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 89/106/EEC of 21 December 1988 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to construction products<sup>(1)</sup>, as amended by Directive 93/68/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13(4) thereof,

- (1) Whereas the Commission is required to select, as between the two procedures under Article 13(3) of Directive 89/106/EEC for attesting the conformity of a product, the 'least onerous possible procedure consistent with safety'; whereas this means that it is necessary to decide whether, for a given product or family of products, the existence of a factory-production control system under the responsibility of the manufacturer is a necessary and sufficient condition for an attestation of conformity, or whether, for reasons related to compliance with the criteria mentioned in Article 13(4), the intervention of an approved certification body is required;
- (2) Whereas Article 13(4) requires that the procedure thus determined must be indicated in the mandates and in the technical specifications; whereas, therefore, it is desirable to define the concept of products or family of products as used in the mandates and in the technical specifications;
- (3) Whereas the two procedures provided for in Article 13(3) are described in detail in Annex III to Directive 89/106/EEC; whereas it is necessary therefore to specify clearly the methods by which the two procedures must be implemented, by reference to Annex III, for each product or family of products, since Annex III gives preference to certain systems;
- (4) Whereas the procedure referred to in point (a) of Article 13(3) corresponds to the systems set out in the first possibility, without continuous surveillance, and the second and third possibilities of point (ii) of section 2 of Annex III, and the procedure referred to in point (b) of Article 13(3) corresponds to the systems set out in point (i) of section 2 of Annex III, and in the first possibility, with continuous surveillance, of point (ii) of section 2 of Annex III;
- (5) Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Construction,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

### *Article 1*

The products and families of products set out in Annex I shall have their conformity attested by a procedure whereby the manufacturer has under its sole responsibility a factory-production control system ensuring that the product is in conformity with the relevant technical specifications.

---

<sup>(1)</sup> OJ L 40, 11. 2. 1989, p. 12.

<sup>(2)</sup> OJ L 220, 30. 8. 1993, p. 1.

*Článek 2*

Shoda výrobků stanovených v příloze II se prokazuje postupem, při němž je kromě systému řízení výroby v podniku provozovaném výrobcem do posuzování a dozoru nad řízením výroby nebo samotným výrobkem zapojen schválený certifikační orgán.

*Článek 3*

Postup prokazování shody stanovený v příloze III musí být uveden v mandátech pro harmonizované normy.

*Článek 4*

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 29. června 1999.

*Za Komisi*

Martin BANGEMANN

*člen Komise*

—

**Změna:**

rozhodnutí Komise 2001/596/ES

*Article 2*

The products set out in Annex II shall have their conformity attested by a procedure whereby, in addition to a factory-production control system operated by the manufacturer, an approved certification body is involved in assessment and surveillance of the production control or of the product itself.

*Article 3*

The procedure for attesting conformity as set out in Annex III shall be indicated in mandates for harmonised standards.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 June 1999.

*For the Commission*  
Martin BANGEMANN  
*Member of the Commission*

\_\_\_\_\_

## PŘÍLOHA I

**Zařízení pro vytápění vnitřních prostor bez vnitřního zdroje energie<sup>(3)</sup> (zejména radiátory, konvektory, konvektory s umělým tahem včetně klimatizačních jednotek, soklová otopná tělesa, panely osazené v podhledech a jiné stabilní tepelné zářiče, sestavy pro stěnové a podlahové vytápění)**

Pro použití v budovách kromě těch, na která se vztahují předpisy o reakci na oheň pro výrobky vyrobené z materiálů spadajících do tříd A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

**Zařízení pro vytápění vnitřních prostor na pevná a kapalná paliva<sup>(5)</sup> (zejména olejová kamna s odtahem, bytové kuchyňské sporáky, pokojová topidla, krbová kamna, topné vložky, saunová kamna)**

Pro použití v budovách kromě těch, na která se vztahují předpisy o reakci na oheň pro výrobky vyrobené z materiálů spadajících do tříd A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

---

## PŘÍLOHA II

**Zařízení pro vytápění vnitřních prostor bez vnitřního zdroje energie<sup>(3)</sup> (zejména radiátory, konvektory, konvektory s umělým tahem včetně klimatizačních jednotek, soklová otopná tělesa, panely osazené v podhledech a jiné stabilní tepelné zářiče, sestavy pro stěnové a podlahové vytápění)**

Pro použití, na která se vztahují předpisy o reakci na oheň pro výrobky vyrobené z materiálů spadajících do tříd A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

**Zařízení pro vytápění vnitřních prostor na pevná a kapalná paliva<sup>(5)</sup> (zejména olejová kamna s odtahem, bytové kuchyňské sporáky, pokojová topidla, krbová kamna, topné vložky, saunová kamna)**

Pro použití, na která se vztahují předpisy o reakci na oheň pro výrobky vyrobené z materiálů spadajících do tříd A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

---

<sup>(3)</sup> Kromě elektrického vytápění.

<sup>(4)</sup> Materiály, jejichž reakce na oheň se během výroby mění (obecně ty, které jsou chemicky modifikovány, např. požárními retardéry, nebo tam, kde mohou změny složení vést ke změnám v reakci na oheň).

<sup>(5)</sup> Kromě zařízení na plynná paliva a zařízení speciálně navržená pro použití v průmyslových procesech prováděných v průmyslových provozovnách.

*ANNEX I*

**Space heating appliances without internal energy source<sup>(3)</sup> (in particular radiators, convectors, fan convectors including fan coil units, skirting heaters, ceiling mounted panels and other static heat emitters, wall and floor-heating kits)**

For use in buildings, excluding those subject to reaction to fire regulations for products made of materials falling into classes A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

**Space heating appliances burning solid and liquid fuels<sup>(5)</sup> (in particular flued oil stoves, residential cookers, room-heaters, fireplace stoves, heating inserts, sauna stoves)**

For use in buildings, excluding those subject to reaction to fire regulations for products made of materials falling into classes A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

—

*ANNEX II*

**Space heating appliances without internal energy source<sup>(3)</sup> (in particular radiators, convectors, fan convectors including fan coil units, skirting heaters, ceiling mounted panels and other static heat emitters, wall and floor heating kits)**

For use subject to reaction to fire regulations for products made of materials falling into classes A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

**Space heating appliances burning solid and liquid fuels<sup>(5)</sup> (in particular flued oil stoves, residential cookers, room-heaters, fireplace stoves, heating inserts, sauna stoves)**

For use subject to reaction to fire regulations for products made of materials falling into classes A<sup>(4)</sup>, B<sup>(4)</sup>, C<sup>(4)</sup>.

—

---

<sup>(3)</sup> Excluding electrical space heating appliances.

<sup>(4)</sup> Materials for which the reaction to fire performance is susceptible to change during production (in general, those subject to chemical modification, e.g. fire retardants, or where changes of composition may lead to changes in reaction to fire performance).

<sup>(5)</sup> Excluding appliances burning gaseous fuels and appliances specifically designed for use in industrial processes carried out on industrial premises.

## PŘÍLOHA III

*Poznámka:* Pro výrobky, které mají více než jedno ze zamýšlených použití specifikovaných v následujících skupinách, se úkoly schváleného orgánu, vyplývající z příslušných systémů prokazování shody, kumulují.

SKUPINA VÝROBKŮ  
ZAŘÍZENÍ PRO VYTÁPĚNÍ VNITŘNÍCH PROSTOR (1/2)

### 1. Systémy prokazování shody

Pro níže uvedený výrobek (uvedené výrobky) a zamýšlené (zamýšlená) použití se na CEN/CENELEC požaduje, aby specifikovaly v příslušné harmonizované normě (příslušných harmonizovaných normách) následující systém (systémy) prokazování shody:

Výrobek (výrobky)	Zamýšlené použití (zamýšlená použití)	Úroveň (úrovně) nebo třída (třídy)	Systém (systémy) prokazování shody
<b>Zařízení pro vytápění vnitřních prostor bez vnitřního zdroje energie</b> <b>Zařízení pro vytápění vnitřních prostor na pevná a kapalná paliva</b>	V budovách	–	3

Systém 3: Viz příloha III oddíl 2 bod ii) směrnice 89/106/EHS, druhá možnost.

Specifikace systému má být taková, aby mohl být zaveden i tam, kde není nutné stanovit ukazatel vlastností výrobku pro určitou charakteristiku, protože na ni neexistuje nejméně v jednom členském státě vůbec žádný právní požadavek (viz čl. 2 odst. 1 směrnice 89/106/EHS a popřípadě bod 1.2.3 interpretačních dokumentů). V těchto případech se ověření této charakteristiky nesmí výrobci ukládat, pokud si nepřeje deklarovat funkci výrobku z tohoto hlediska.

## ANNEX III

*Note:* for products having more than one of the intended uses specified in the following families, the tasks for the approved body, derived from the relevant systems of attestation of conformity, are cumulative.

PRODUCT FAMILY  
SPACE HEATING APPLIANCES (1/2)

**1. Systems of attestation of conformity**

For the product(s) and intended use(s) listed below, CEN/Cenelec are requested to specify the following system(s) of attestation of conformity in the relevant harmonised standard(s):

Product(s)	Intended use(s)	Level(s) or class(es)	Attestation of conformity system(s)
<b>Space heating appliances without internal energy source</b> <b>Space heating appliances burning solid and liquid fuels</b>	in buildings	–	3

System 3: See Directive 89/106/EEC, Annex III(2)(ii), second possibility.

The specification for the system should be such that it can be implemented even where performance does not need to be determined for a certain characteristic, because at least one Member State has no legal requirement at all for such a characteristic (see Article 2(1) of Directive 89/106/EEC and, where applicable, point 1.2.3 of the Interpretative Documents). In those cases the verification of such a characteristic must not be imposed on the manufacturer if he does not wish to declare the performance of the product in that respect.



SKUPINA VÝROBKŮ  
ZAŘÍZENÍ PRO VYTÁPĚNÍ VNITŘNÍCH PROSTOR (2/2)

### 1. Systémy prokazování shody

Pro níže uvedený výrobek (uvedené výrobky) a zamýšlené (zamýšlená) použití se na CEN/CENELEC požaduje, aby specifikovaly v příslušné harmonizované normě (příslušných harmonizovaných normách) následující systém (systémy) prokazování shody:

Výrobek (výrobky)	Zamýšlené použití (zamýšlená použití)	Úroveň (úrovně) nebo třída (třídy) (reakce na oheň)	Systém (systémy) prokazování shody
<b>Zařízení pro vytápění vnitřních prostor bez vnitřního zdroje energie</b> <b>Zařízení pro vytápění vnitřních prostor na pevná a kapalná paliva</b>	Pro použití, na která se vztahují předpisy o reakci na oheň	A <sup>(1)</sup> , B <sup>(1)</sup> , C <sup>(1)</sup>	1
		A <sup>(2)</sup> , B <sup>(2)</sup> , C <sup>(2)</sup>	3
		A <sup>(3)</sup> , D, E, F	4

Systém 1: Viz příloha III oddíl 2 bod i) směrnice 89/106/EHS, bez prověřovacích zkoušek vzorků.

Systém 3: Viz příloha III oddíl 2 bod ii) směrnice 89/106/EHS, druhá možnost.

Systém 4: Viz příloha III oddíl 2 bod ii) směrnice 89/106/EHS, třetí možnost.

<sup>(1)</sup> Materiály, jejichž reakce na oheň se během výroby mění (obecně ty, které jsou chemicky modifikovány, např. požárními retardéry, nebo tam, kde mohou změny složení vést ke změnám v reakci na oheň).

<sup>(2)</sup> Materiály, jejichž reakce na oheň se během výroby nemění.

<sup>(3)</sup> Materiály třídy A, u kterých se podle rozhodnutí 96/603/ES nevyžaduje, aby byly zkoušeny na reakci na oheň.

Specifikace systému má být taková, aby mohl být zaveden i tam, kde není nutné stanovit ukazatel vlastností výrobku pro určitou charakteristiku, protože na ni neexistuje nejméně v jednom členském státě vůbec žádný právní požadavek (viz čl. 2 odst. 1 směrnice 89/106/EHS a popřípadě bod 1.2.3 interpretačních dokumentů). V těchto případech se ověření této charakteristiky nesmí výrobci ukládat, pokud si nepřeje deklarovat funkci výrobku z tohoto hlediska.

PRODUCT FAMILY  
SPACE HEATING APPLIANCES (2/2)

**1. Systems of attestation of conformity**

For the product(s) and intended use(s) listed below, CEN/Cenelec are requested to specify the following system(s) of attestation of conformity in the relevant harmonised standard(s):

Product(s)	Intended use(s)	Level(s) or class(es) (reaction to fire)	Attestation of conformity system(s)
<b>Space heating appliances without internal energy source</b> <b>Space heating appliances burning solid and liquid fuels</b>	for uses subject to reaction to fire regulations	A <sup>(1)</sup> , B <sup>(1)</sup> , C <sup>(1)</sup>	1
		A <sup>(2)</sup> , B <sup>(2)</sup> , C <sup>(2)</sup>	3
		A <sup>(3)</sup> , D, E, F	4

System 1: See Directive 89/106/EEC, Annex III(2)(i), without audit-testing of samples.

System 3: See Directive 89/106/EEC, Annex III(2)(ii), second possibility.

System 4: See Directive 89/106/EEC, Annex III(2)(ii), third possibility.

<sup>(1)</sup> Materials, for which the reaction to fire performance is susceptible to change during production (in general those subject to chemical modification, e.g. fire retardants, or where changes of composition may lead to changes in reaction to fire performance).

<sup>(2)</sup> Materials for which the reaction to fire performance is not susceptible to change during the production process.

<sup>(3)</sup> Materials of class A that according to Decision 96/603/EC do not require to be reaction to fire.

The specification for the system should be such that it can be implemented even where performance does not need to be determined for a certain characteristic, because at least one Member State has no legal requirement at all for such a characteristic (see Article 2(1) of Directive 89/106/EEC and, where applicable, point 1.2.3 of the interpretative Documents). In those cases the verification of such a characteristic must not be imposed on the manufacturer if he does not wish to declare the performance of the product in that respect.